

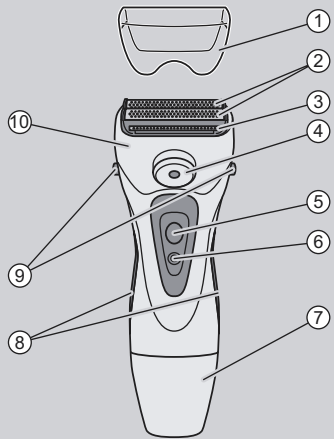
# BALANCE

KH5530



- (D) Bedienungsanleitung
- (F) Mode d'emploi
- (I) Istruzioni per l'uso
- (E) Instrucciones de servicio
- (GB) Operating Instructions
- (P) Manual de instruções
- (NL) Gebruiksaanwijzing
- (GR) Οδηγίες χρήσης
- (PL) Instrukcja obsługi
- (FIN) Käyttöohje
- (CZ) Návod k obsluze
- (S) Bruksanvisning

Ⓓ	Bedienungsanleitung .....	2-6
Ⓕ	Mode d'emploi .....	7-11
Ⓘ	Istruzioni per l'uso .....	12-16
Ⓔ	Instrucciones de servicio .....	17-21
ⒼⒷ	Operating Instructions .....	22-26
⒫	Manual de instruções .....	27-31
ⒼⒻ	Gebruiksaanwijzing.....	32-36
ⒼⒾ	Οδηγίες χρήσης .....	37-41
⒫Ⓕ	Instrukcja obsługi .....	42-46
ⒻⒾⒶ	Käyttöohje.....	47-51
ⒼⒻ	Návod k obsluze .....	52-56
Ⓕ	Bruksanvisning .....	57-61



## Inhaltsverzeichnis

<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>2</b>
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	3
<b>Bedienelemente</b> .....	<b>3</b>
<b>Batterien einlegen</b> .....	<b>4</b>
<b>Bedienen</b> .....	<b>4</b>
Haare mit mehr als 10 mm Länge kürzen .....	4
Haare mit weniger als 10 mm Länge kürzen .....	5
<b>Reinigen</b> .....	<b>5</b>
<b>Entsorgen</b> .....	<b>6</b>
<b>Garantie, Reparatur, Service</b> .....	<b>6</b>
<b>Konformität und Hersteller</b> .....	<b>6</b>

## Sicherheitshinweise

### Verletzungsgefahr!

- Verwenden Sie den Damenrasierer niemals, wenn der Scherkopf oder die Scherfolie beschädigt sind.
- Halten Sie den Damenrasierer und die Batterien von Kindern fern.

### Gefahr von Hautirritationen!

Bei Personen mit empfindlicher Haut oder Allergien gegen Kosmetika können beim Rasieren Hautirritationen auftreten. Probieren Sie die Rasur daher an einer kleinen Stelle eines Armes oder Beines aus, bevor Sie die eigentliche Rasur beginnen. Bei Hautrötungen oder allergischen Reaktionen dürfen Sie den Damenrasierer nicht verwenden.

## **Explosionsgefahr!**

Werfen Sie verbrauchte Batterien niemals ins Feuer.

## **Achtung!**

Bei Missachtung folgender Sicherheitshinweise können Sie den Damenrasierer beschädigen und Gewährleistungsansprüche verlieren:

- Legen Sie die Batterien mit der richtigen Polarität ein, siehe Batteriefach.
- Entnehmen Sie die Batterien, wenn Sie den Damenrasierer längere Zeit nicht benutzen.
- Ersetzen Sie verbrauchte Batterien rechtzeitig und verwenden Sie niemals gebrauchte und neue Batterien zusammen.
- Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Gehäuse des Damenrasierer gelangen.
- Reinigen Sie den Damenrasierer niemals mit

Reinigungs- oder Lösungsmitteln.

- Setzen Sie den Damenrasierer niemals hohen Temperaturen aus.
- Verwenden ausschließlich kaltes Leitungswasser für das Reinigen der Scherköpfe.
- Zerlegen Sie das Gehäuse nicht.
- Verwenden Sie keine Rasiercreme.

## **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Der Damenrasierer dient ausschließlich dem Entfernen bzw. Kürzen von Körperhaaren bei Menschen zu privaten Zwecken. Sie dürfen ihn nicht für Kopfbehaarung, für Kinder oder bei Tieren verwenden.

## **Bedienelemente**

- ① Schutzkappe
- ② Scherblätter

- ③ Langhaarschneider
- ④ EIN/AUS-Schalter Langhaarschneider
- ⑤ EIN-Schalter (I)
- ⑥ AUS-Schalter (0)
- ⑦ Batterie-Kappe
- ⑧ Weiche Griffschale
- ⑨ Knopf für das Lösen der Scherfolien-Kappe
- ⑩ Scherfolien-Kappe

## **Batterien einlegen**

Das Fach für die Batterien befindet sich an der Geräteunterseite.

- ⇒ Halten Sie den Damenrasierer mit einer Hand in der Mitte des Gehäuses fest.
- ⇒ Drehen Sie die Batterie-Kappe ⑦ und ziehen Sie anschließend nach unten ab.
- ⇒ Legen Sie zwei Mignon-Batterien AA 1.5 V

(Kennzeichnung der Polarität im Batteriefach) in das Batteriefach ein.

- ⇒ Stecken Sie die Batterie-Kappe wieder von unten auf den Damenrasierer, bis sie einrastet.

## **Bedienen**

Bevor Sie den Damenrasierer benutzen empfehlen wir Ihnen ein heißes Bad/Dusche zu nehmen. Diese Vorbereitung erleichtert die anschließende Rasur.

- ⇒ Tragen Sie vor dem Rasieren ggf. Rasierschaum auf die Haut auf.

## **Haare mit mehr als 10 mm Länge kürzen**

Verwenden Sie vor dem Rasieren den Langhaarschneider.

- ⇒ Nehmen Sie die Schutzkappe ① ab.
- ⇒ Drücken Sie auf den EIN-Schalter ⑤.
- ⇒ Drücken Sie den Knopf in der Mitte des EIN/AUS-

Schalters ④ Langhaarschneider und halten ihn gedrückt.

- ⇒ Schieben Sie den EIN/AUS-Schalter für den Langhaarschneider bis zum Anschlag nach oben.
- ⇒ Kürzen Sie die Haare mit dem Langhaarschneider auf weniger als 10 mm Länge.
- ⇒ Halten Sie den Langhaarschneider am Damenrasierer dabei parallel zur Kopfhaut.
- ⇒ Führen ihn gegen den Strich der Haare.
- ⇒ Drücken Sie anschließend auf den AUS-Schalter ⑥.

### **Haare mit weniger als 10 mm Länge kürzen**

- ⇒ Nehmen Sie ggf. die Schutzkappe ① ab.
- ⇒ Drücken Sie auf den EIN-Schalter ⑤.
- ⇒ Halten Sie den Scherkopf des Damenrasierers senkrecht zur Kopfhaut.
- ⇒ Führen ihn gegen den Strich der Haare.

- ⇒ Wiederholen Sie den Vorgang, bis Sie mit dem Ergebnis zufrieden sind.
- ⇒ Drücken Sie auf den AUS-Schalter ⑥.
- ⇒ Stecken Sie die Schutzkappe ① wieder über die Scherblätter.

Nach dem Rasieren können Sie eine milde Hautcreme auf die rasierten Bereiche auftragen, um Hautirritationen zu lindern.

### **Reinigen**

- ⇒ Reinigen Sie das Gehäuse des Damenrasierers nur mit einem weichen, trockenen Tuch.
- ⇒ Drücken Sie die beiden Knöpfe für das Lösen der Scherfolien-Kappe ⑩ und halten diese gedrückt.
- ⇒ Ziehen Sie die Scherfolien-Kappe nach oben ab.
- ⇒ Drücken Sie auf den EIN-Schalter ⑤.
- ⇒ Halten Sie den Damenrasierer waagrecht.

- ⇒ Spülen Sie die Scherköpfe unter kaltem fließendem Leitungswasser ab.
- ⇒ Drücken Sie auf den AUS-Schalter ⑥.
- ⇒ Stecken Sie die Scherfolien-Kappe wieder auf den Damenrasierer.
- ⇒ Trocknen Sie die Scherfolie vorsichtig und gründlich ab.
- ⇒ Setzen Sie die Schutzkappe ① wieder auf den Scherkopf.

## Entsorgen

Werfen Sie das Gerät und die Batterien keinesfalls in den normalen Hausmüll. Erkundigen Sie sich in Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung nach Möglichkeiten einer umwelt- und sachgerechten Entsorgung des Geräts. Geben Sie verbrauchte Batterien bei einer Sammelstelle ab.

## Garantie, Reparatur, Service

Die Garantiebedingungen und die Serviceanschrift entnehmen Sie bitte dem Beiblatt Garantie.

## Konformität und Hersteller

Die Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstraße 21, D-44867 Bochum, erklärt hiermit für dieses Produkt die Übereinstimmung mit den geltenden Normen und Richtlinien.

Gerätetyp/Type: KH 5530, Bochum, 11.12.2003



Hans Kompernaß, Geschäftsführer



## Sommaire

<b>Instructions relatives à la sécurité .....</b>	<b>7</b>
Usage conforme .....	8
<b>Éléments de réglage .....</b>	<b>8</b>
<b>Installation des piles .....</b>	<b>9</b>
<b>Fonctionnement .....</b>	<b>9</b>
Raccourcir les poils de plus de 10 mm .....	9
Raccourcir les poils de moins de 10 mm .....	10
<b>Nettoyage .....</b>	<b>10</b>
<b>Mise au rebut .....</b>	<b>11</b>
<b>Garantie, réparations, service après-vente .....</b>	<b>11</b>
<b>Conformité et fabricant .....</b>	<b>11</b>

## Instructions relatives à la sécurité

### Risque de blessures !

- N'utilisez jamais le rasoir pour dames lorsque la tête de lame ou la grille protection sont endommagées.
- Tenez le rasoir pour dames et les piles hors de portée des enfants.

### Risque d'irritations de la peau!

Chez les personnes à la peau sensible ou souffrant d'allergies aux cosmétiques, il est possible que des irritations de la peau puissent apparaître lors du rasage. Essayez le rasoir sur une petite partie de bras ou de jambe avant de procéder à un rasage complet. Si vous constatez l'apparition de rougeurs sur la peau ou de réactions allergiques, il est recommandé de ne pas utiliser le rasoir pour dames.

## **Risque d'explosion !**

Ne jetez jamais les piles usagées au feu.

## **Attention !**

En cas de non-respect des instructions relatives à la sécurité suivantes, vous risquez une détérioration de l'appareil ainsi que l'annulation de votre garantie :

- Installez les piles en respectant leur polarité, voir les indications figurant dans le compartiment à piles.
- Retirez les piles si vous prévoyez de ne pas utiliser le rasoir pour dames pendant une période de temps prolongée.
- Remplacez les piles usagées par des piles appropriées et n'utilisez jamais de piles usages avec de nouvelles piles.
- Ne laissez jamais de liquides pénétrer à l'intérieur de l'appareil.

- Ne nettoyez jamais le rasoir pour dames avec des produits nettoyants ou des solvants.
- N'exposez jamais l'appareil à des températures élevées.
- Utilisez exclusivement de l'eau froide du robinet pour nettoyer les têtes.
- Ne démontez pas l'appareil.
- N'utilisez aucune crème de rasage.

## **Usage conforme**

Le rasoir pour dames a été exclusivement conçu pour raser ou raccourcir les poils du corps dans le cadre d'un usage privé. Il ne doit pas être utilisé pour couper les cheveux, sur les enfants ou sur les animaux.

## **Éléments de réglage**

- ① Cache protecteur

- ② Lames
- ③ Rasoir à poils longs
- ④ Bouton de MARCHE/ARRÊT du rasoir à poils longs
- ⑤ Bouton MARCHE (I)
- ⑥ Bouton ARRÊT (0)
- ⑦ Cache des piles
- ⑧ Cuvette de poignée souple
- ⑨ Bouton de retrait du cache des grilles protection
- ⑩ Cache des grilles protection

## Installation des piles

Le compartiment réservé aux piles est situé sur le côté inférieur de l'appareil.

- ⇒ Tenez le rasoir pour dames d'une main placée au centre de l'appareil.
- ⇒ Tournez le cache protecteur des piles ⑦ et tirez-le ensuite vers le bas.

- ⇒ Placez deux piles AA 1,5 V (indication de la polarité dans le compartiment à piles) dans le compartiment à piles.
- ⇒ Remettez le cache protecteur des piles en place en partant par le bas du rasoir pour dames, jusqu'à ce qu'il soit bien enclenché.

## Fonctionnement

Avant d'utiliser le rasoir pour dames, nous vous recommandons de prendre un bain/une douche chaud(e).

Cette préparation permet de faciliter le rasage.

- ⇒ Enduisez votre peau de mousse à raser, le cas échéant.

## Raccourcir les poils de plus de 10 mm

Utilisez, préalablement au rasage, le rasoir à poils longs.

- ⇒ Retirez le cache protecteur ①.

- ⇒ Appuyez sur le bouton de MARCHE ⑤.
- ⇒ Appuyez sur le bouton situé au centre du bouton de MARCHE/ARRÊT ④ du rasoir à poils longs et maintenez-le enfoncé.
- ⇒ Poussez le bouton de MARCHE/ARRÊT du rasoir à poils longs vers le haut jusqu'à sa butée.
- ⇒ Coupez les poils de moins de 10 mm de longueur à l'aide du rasoir à poils longs.
- ⇒ Maintenez le rasoir à poils longs du rasoir pour dames parallèlement au cuir chevelu.
- ⇒ Déplacez-le dans le sens inverse des mèches de cheveux.
- ⇒ Appuyez ensuite sur le bouton ARRÊT ⑥.

### **Raccourcir les poils de moins de 10 mm**

- ⇒ Retirez le cache protecteur ①, le cas échéant.
- ⇒ Appuyez sur le bouton MARCHE ⑤.

- ⇒ Maintenez la tête du rasoir pour dames perpendiculairement au cuir chevelu.
  - ⇒ Déplacez l'appareil dans le sens inverse des mèches de cheveux.
  - ⇒ Répétez l'opération jusqu'à ce que vous soyez satisfait(e) du résultat.
  - ⇒ Appuyez sur le bouton ARRÊT ⑥.
  - ⇒ Remettez le cache protecteur ① sur les lames.
- Après le rasage, vous pouvez mettre une crème douce pour la peau sur les parties rasées, afin de soulager les irritations de la peau.

### **Nettoyer**

- ⇒ Nettoyez l'appareil uniquement avec un chiffon doux et sec.
- ⇒ Appuyez sur les deux têtes afin de retirer le cache des grilles protection ⑩ et maintenez-les enfoncées.

- ⇒ Tirez le cache des grilles protection vers le haut.
- ⇒ Appuyez sur le bouton MARCHÉ ⑤.
- ⇒ Tenez le rasoir pour dames dans le sens horizontal.
- ⇒ Rincez les têtes sous l'eau froide du robinet.
- ⇒ Appuyez sur le bouton ARRÊT ⑥.
- ⇒ Remplacez le cache des grilles protection sur le rasoir pour dames.
- ⇒ Faites sécher minutieusement et soigneusement la grille protection.
- ⇒ Remplacez le cache protecteur ① sur la tête.

### Mise au rebut

Ne jetez en aucun cas l'appareil et les piles aux ordures ménagères. Renseignez-vous auprès de votre ville ou de votre mairie sur les possibilités de mise au rebut conformes et respectueuses de l'environnement de l'appareil. Amenez les piles usagées dans un centre de collecte des déchets.

### Garantie, réparations, service après-vente

Les conditions de garantie et les coordonnées du service après-vente figurent sur le feuillet d'accompagnement de la garantie.

### Conformité et fabricant

La société Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstraße 21, D-44867 Bochum, déclare que ce produit est conforme aux normes et directives suivantes.

Type de l'appareil/Type : KH 5530, Bochum, 11.12.2003



Hans Kompernaß, PDG

## Indice

<b>Indicaciones de seguridad .....</b>	<b>12</b>
Uso conforme al previsto .....	13
<b>Elementos de operación .....</b>	<b>13</b>
<b>Insertar las pilas .....</b>	<b>14</b>
<b>Manejo .....</b>	<b>14</b>
Corte del pelo con una longitud superior a 10 mm .....	14
Corte del pelo con una longitud inferior a 10 mm .....	15
<b>Limpieza .....</b>	<b>15</b>
<b>Evacuación .....</b>	<b>16</b>
<b>Garantía, Reparación, asistencia técnica .....</b>	<b>16</b>
<b>Conformidad y Fabricante .....</b>	<b>16</b>

## Indicaciones de seguridad

### **Peligro de lesiones!**

- No utilice la depiladora eléctrica si el cabezal o la lámina de rasurar se encuentra dañados.
- Mantenga la depiladora eléctrica y las pilas alejada de los niños.

### **Peligro de irritaciones de la piel!**

Las personas con piel sensible o que tengan alergia a los productos de cosmética, pueden sufrir irritaciones en la piel durante el afeitado o depilado. Por ello es aconsejable intente depilarse una pequeña zona en los brazos o en las piernas antes de proceder realmente a la depilación. En caso de que se enrojecimiento de la piel o reacciones alérgicas no debe usar la depiladora eléctrica.

## **¡Peligro de explosión!**

No tire nunca las pilas usadas al fuego.

## **¡Atención!**

En caso de inobservancia de las indicaciones de seguridad siguientes, podría dañar la depiladora eléctrica y perder los derechos de la garantía:

- Coloque las pilas con la polaridad correcta, véase el compartimiento de pilas.
- Si no va a usar la maquinilla de afeitar para mujeres durante un tiempo prolongado, extraiga las pilas.
- Reponga las pilas usadas a tiempo, no utilice nunca pilas usadas y nuevas conjuntamente.
- No deje que penetren líquidos en la carcasa de la depiladora eléctrica.
- No limpie nunca la depiladora eléctrica con productos disolventes o de limpieza.

- No exponga nunca la depiladora eléctrica a temperaturas elevadas.
- Utilice únicamente agua del grifo fría para la limpieza de los cabezales de rasurar.
- No desmonte la carcasa.
- No utilice crema para afeitar.

## **Uso conforme al previsto**

La depiladora eléctrica sirve exclusivamente para la eliminación o corte de los pelos del cuerpo en las personas para su uso privado. No se debe utilizar para el corte del pelo de la cabeza, en los niños o animales.

## **Elementos de operación**

- ① Caperuza de protección
- ② Hojas de rasurar
- ③ Cortador de pelos largos

- ④ Interruptor ON/OFF cortador de pelos largos
- ⑤ Interruptor ON (I)
- ⑥ Interruptor OFF (O)
- ⑦ Tapa de las pilas
- ⑧ Asa de sujeción blanda
- ⑨ Botón para soltar la caperuza de las láminas de rasurar
- ⑩ Caperuza láminas de rasurar

## Insertar las pilas

El compartimiento para la inserción de las pilas se encuentra situado en la parte inferior del aparato.

- ⇒ Mantenga sujeta firmemente la depiladora eléctrica con una mano en el centro del aparato.
- ⇒ Gire la caperuza para las pilas ⑦ y extraígalas a continuación hacia abajo.
- ⇒ Inserte las dos pilas Mignon AA 1.5 V (marca de polaridad en el compartimiento de las pilas) en el

compartimiento de las pilas.

- ⇒ Inserte de nuevo la caperuza de las pilas desde la parte inferior sobre la depiladora hasta que encastre

## Manejo

Antes de usar la depiladora eléctrica recomendamos que tome un baño o una ducha caliente. Esta preparación facilita el afeitado o depilado a continuación.

- ⇒ Aplique antes del afeitado o depilado espuma de afeitar sobre la piel.

## Corte de pelo con una longitud superior a 10 mm

Utilice el cortador para pelo largo antes de proceder al depilado.

- ⇒ Retire la caperuza de protección ①.
- ⇒ Pulse el interruptor de ON ⑤.
- ⇒ Pulse el botón en el centro del interruptor de ON/OFF



- ④ Cortador para pelo largo y mantengalo pulsado.
- ⇒ Deslice el interruptor de ON/OFF para el cortador de pelo largo hacia arriba hasta el tope.
- ⇒ Corte el pelo con el cortador de pelo largo a una longitud inferior de 10 mm.
- ⇒ Mantenga el cortador de pelos largos en la depiladora eléctrica paralelo al cuero cabelludo.
- ⇒ Desplace la maquinilla a contrapelo.
- ⇒ Accione el interruptor de desconexión OFF ⑥.

### **Corte del pelo con una longitud inferior a 10 mm**

- ⇒ Retire en su caso la caperuza de protección ①.
- ⇒ Pulse el interruptor de ON ⑤.
- ⇒ Mantenga el cabezal de rasurar de la afeitadora perpendicular respecto al cuero cabelludo.
- ⇒ Desplace la maquinilla a contrapelo.

- ⇒ Repita el proceso hasta quedar satisfecha con el resultado.
- ⇒ Accione el interruptor de desconexión OFF ⑥.
- ⇒ Inserte la caperuza de protección ① de nuevo sobre las hojas de rasurar.

Después del afeitado puede aplicar una crema para la piel suave sobre la zona rasurada con el fin de reducir las irritaciones en la piel.

### **Limpieza**

- ⇒ Limpie la carcasa de la depiladora eléctrica sólo con un paño suave seco.
- ⇒ Pulse ambos botones para soltar la caperuza de las láminas de rasurar y mantengalos pulsados.
- ⇒ Tire de la caperuza de las láminas de rasurar hacia arriba.
- ⇒ Pulse el interruptor de ON ⑤.
- ⇒ Mantenga la depiladora eléctrica horizontalmente.

- ⇒ Lave los cabezales de rasurar con agua del grifo fría.
- ⇒ Accione el interruptor de desconexión OFF ⑥.
- ⇒ Inserte de nuevo la caperuza de las láminas de rasurar sobre la depiladora eléctrica.
- ⇒ Secar la lámina de rasurar a fondo y con precaución.
- ⇒ Coloque la caperuza de protección de nuevo ① sobre el cabezal de rasurar.

## Evacuación

No tire el aparato ni las pilas en ningún caso a la basura doméstica. Informese en la administración de su ciudad o en su ayuntamiento de las posibilidades de evacuación correcta conforme al medio ambiente del aparato. Lleve las pilas usadas a un centro de recogida.

## Garantía, Reparación, asistencia técnica

Las condiciones de la garantía y la dirección del servicio posventa las puede tomar de la hoja informativa de garantía adjunta.

## Conformidad y Fabricante

La Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstraße 21, D-44867 Bochum, declara con la presente que el producto cumple con las normas y directivas en vigor. Tipo de aparato/Tipo: KH 5530, Bochum, 11.12.2003



Hans Kompernaß, Gerente

## Indice

<b>Avvertenze di sicurezza</b> .....	<b>17</b>
Uso conforme .....	18
<b>Elementi di comando</b> .....	<b>18</b>
<b>Inserimento batterie</b> .....	<b>19</b>
<b>Funzionamento</b> .....	<b>19</b>
Accorciare i peli più lunghi di 10 mm.....	19
Accorciare i peli più corti di 10 mm .....	20
<b>Pulire</b> .....	<b>20</b>
<b>Smaltire</b> .....	<b>21</b>
<b>Garanzia, riparazione, assistenza</b> .....	<b>21</b>
<b>Conformità e produttore</b> .....	<b>21</b>

## Avvertenze di sicurezza

### Pericolo di infortuni!

- Non utilizzare il depilatore quando la testa della lama o la pellicola della lama sono danneggiati.
- Tenere il depilatore e le batterie lontani dalla portata dei bambini.

### Pericolo di irritazione della pelle!

Nelle persone con pelli sensibili o affetti da allergie contro i cosmetici possono verificarsi durante la depilazione delle irritazioni della pelle. Prima di procedere con l'effettiva depilazione si consiglia di provare su una piccola superficie di un braccio o di una gamba. In caso di rossore della pelle o reazioni allergiche è necessario non utilizzare il depilatore.

## **Pericolo di esplosione!**

Non gettare le batterie scariche nel fuoco.

## **Attenzione!**

In caso di inosservanza delle seguenti avvertenze di sicurezza potrebbe danneggiarsi il depilatore e perdere i diritti di garanzia:

- Inserire le batterie con la giusta polarità, vedere alloggiamento per batterie.
- Rimuovere le batterie quando il depilatore non verrà utilizzato per un periodo prolungato.
- Sostituire in tempo le batterie scariche e non impiegare mai insieme batterie usate e nuove.
- Evitare l'infiltrazione di liquidi nell'alloggiamento del depilatore.
- Non pulire mai il depilatore con detergenti o solventi.
- Non esporre mai il depilatore a temperature elevate.

- Per la pulizia delle teste della lama utilizzare solo acqua di rubinetto fredda.
- Non smontare l'alloggiamento.
- Non utilizzare alcuna schiuma per radere.

## **Uso conforme**

Il depilatore serve esclusivamente per la rimozione o riduzione di peli del corpo di persone a scopi privati. Il depilatore non può essere impiegato per la rasatura dei capelli, su bambini o animali.

## **Elementi di comando**

- ① Coperchio di protezione
- ② Lame di taglio
- ③ Lama per peli lunghi
- ④ Interruttore ON/OFF lama per peli lunghi
- ⑤ Interruttore ON (I)

- ⑥ Interruttore OFF (0)
- ⑦ Coperchio batterie
- ⑧ Impugnatura morbida
- ⑨ Tasto per lo sgancio del coperchio delle pellicole della lama
- ⑩ Coperchio pellicole lama

## Inserimento delle batterie

L'alloggiamento delle batterie è posto sul lato inferiore dell'apparecchio.

- ⇒ Tenere il depilatore con una mano al centro dell'alloggiamento.
- ⇒ Ruotare il coperchio delle batterie ⑦ e spingere quindi verso il basso.
- ⇒ Inserire due batterie mignon del tipo AA 1.5 V (polarità riportata nell'alloggiamento delle batterie) nell'alloggiamento delle batterie.

- ⇒ Reinscrivere nuovamente dal basso il coperchio delle batterie sul depilatore fino a quando non si aggancia.

## Funzionamento

Prima di utilizzare il depilatore consigliamo di fare un bagno/doccia calda. Questo preparativo facilita la successiva depilazione.

- ⇒ Prima della depilazione applicare sulla pelle all'occorrenza della schiuma da barba.

## Accorciare i peli più lunghi di 10 mm

Prima della depilazione utilizzare la lama per peli lunghi.

- ⇒ Rimuovere il coperchio di protezione ①.
- ⇒ Premere l'interruttore ON ⑤.
- ⇒ Premere il pulsante al centro dell'interruttore ON/OFF ④ lama per peli lunghi e tenerlo premuto.
- ⇒ Spostare verso l'alto fino alla battuta l'interruttore

- ON/OFF per la lama per peli lunghi.
- ⇒ Ridurre i peli con la lama per peli lunghi ad una misura inferiore a 10 mm.
- ⇒ Tenere la lama per peli lunghi del depilatore parallelamente al cuoio capelluto.
- ⇒ Spostarlo lungo la striscia di peli.
- ⇒ Premere successivamente il tasto OFF ⑥.

### **Accorciare i peli più corti di 10 mm**

- ⇒ All'occorrenza rimuovere il coperchio di protezione ①.
- ⇒ Premere l'interruttore ON ⑤.
- ⇒ Tenere la testa della lama del depilatore perpendicolarmente al cuoio capelluto.
- ⇒ Spostarlo lungo la striscia di peli.
- ⇒ Ripetere la procedura fino a quando non si è soddisfatti del risultato.

- ⇒ Premere l'interruttore OFF ⑥.
- ⇒ Reinscrivere il coperchio di protezione ① sulle lame. Dopo la depilazione è possibile applicare sulla parte trattata una crema dolce per la pelle per mitigare le irritazioni della pelle.

### **Pulire**

- ⇒ Pulire l'alloggiamento del depilatore solo con uno straccio morbido ed asciutto.
- ⇒ Premere i due pulsanti per lo sgancio del coperchio delle pellicole delle lame ⑩ e tenerli premuti.
- ⇒ Sollevare il coperchio delle pellicole delle lame.
- ⇒ Premere l'interruttore ON ⑤.
- ⇒ Tenere il depilatore in orizzontale.
- ⇒ Sciacquare le teste delle lame sotto acqua fredda corrente.
- ⇒ Premere l'interruttore OFF ⑥.

- ⇒ Reinserrire il coperchio delle pellicole delle lame sul depilatore.
- ⇒ Asciugare la pellicola delle lame con attenzione ed accuratamente.
- ⇒ Reinserrire il coperchio di protezione ① sulla testa della lama.

### **Smaltimento**

Non gettare l'apparecchio e le batterie per nessun motivo nei normali rifiuti domestici. Informarsi presso la propria amministrazione cittadina o comunale sulle possibilità di smaltimento ecologiche ed a regola d'arte dell'apparecchio. Consegnare le batterie scariche ad un centro di raccolta.

### **Garanzia, riparazione, assistenza**

Le condizioni di garanzia e l'indirizzo per l'assistenza sono riportati sulla garanzia.

### **Conformità e produttore**

La Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstraße 21, D-44867 Bochum, dichiara con la presente che il prodotto è conforme alle norme e direttive in vigore. Modello apparecchio/Tipo: KH 5530, Bochum, 11.12.2003



Hans Kompernaß, amministratore

## Table of Contents

<b>Safety instructions .....</b>	<b>22</b>
Proper use .....	23
<b>Operating elements .....</b>	<b>23</b>
<b>Inserting batteries .....</b>	<b>24</b>
<b>Operation.....</b>	<b>24</b>
Cutting hairs longer than 10 mm .....	24
Cutting hairs shorter than 10 mm .....	25
<b>Cleaning.....</b>	<b>25</b>
<b>Disposal.....</b>	<b>25</b>
<b>Warranty, repair, service .....</b>	<b>26</b>
<b>Conformity and manufacturer.....</b>	<b>26</b>

## Safety instructions

### Injury hazard!

- Never use the Lady Shaver when the razor head or the razor foil are damaged.
- Keep the Lady Shaver and the batteries out of the reach of children.

### Risk of skin irritation!

Individuals with sensitive skin or allergies to cosmetics may experience skin irritation during shaving. First try the razor on a small part of the arm or leg before beginning with the actual shaving. In the event of reddening of the skin or an allergic reaction, you may not use the Lady Shaver.

### Explosion hazard!

Never throw used batteries into the fire.



## **Important!**

If the following safety instructions are not followed, you may damage the Lady Shaver and void your warranty:

- Insert the batteries with the correct polarity, see battery compartment.
- Remove the batteries whenever you are not using the Lady Shaver over a longer period of time.
- Replace used batteries in a timely fashion and never mix used and new batteries together.
- Do not allow any fluids to enter into the housing of the Lady Shaver.
- Never clean the Lady Shaver with cleansers or solvents.
- Never subject the Lady Shaver to high temperatures.
- Use only cold tap water for cleaning the razor heads.
- Do not disassemble the housing.
- Do not use any shaving cream.

## **Proper Use**

The Lady Shaver is intended exclusively for removing or shortening body hairs on humans for private purposes. You may not use it for head hair, on children or animals.

## **Operating elements**

- ① Protective cap
- ② Razor blades
- ③ Long hair cutter
- ④ Long hair cutter ON/OFF switch
- ⑤ ON switch (I)
- ⑥ OFF switch (0)
- ⑦ Battery cover
- ⑧ Soft grip
- ⑨ Button for releasing the razor foil cap
- ⑩ Razor foil cap

## Inserting the batteries

The compartment for the batteries is located on the bottom of the device.

- ⇒ Hold the Lady Shaver firmly in the centre of the housing with one hand.
- ⇒ Turn the battery cover ⑦ then pull it down and off.
- ⇒ Insert two AA 1.5 V batteries (polarity labels in the battery compartment) into the battery compartment.
- ⇒ Place the battery cap back on the Lady Shaver from below until it snaps into place.

## Operation

We recommend taking a warm bath/shower before using the Lady Shaver. This preparation makes the subsequent shaving easier.

- ⇒ Apply shaving foam to the skin before shaving, if necessary.

## Cutting hairs longer than 10 mm

Use the long hair cutter before shaving.

- ⇒ Remove the protective cap ①.
- ⇒ Press the ON switch ⑤.
- ⇒ Press the button in the middle of the long hair cutter ON/OFF switch ④ and hold it pressed.
- ⇒ Push the long hair cutter ON/OFF switch upward until it stops.
- ⇒ Shorten the hairs with the long hair cutter to less than 10 mm.
- ⇒ Hold the long hair cutter on the Lady Shaver parallel to the skin.
- ⇒ Run it against the grain of the hairs.
- ⇒ When finished, press the OFF switch ⑥.

### **Cutting hairs shorter than 10 mm**

- ⇒ Remove the protective cap ① if necessary.
- ⇒ Press the ON switch ⑤.
- ⇒ Hold the razor head of the Lady Shaver perpendicular to the skin.
- ⇒ Run it against the grain of the hairs.
- ⇒ Repeat the process until you are satisfied with the results.
- ⇒ Press the OFF switch ⑥.
- ⇒ Place the protective cap ① back on the razor blades.

After shaving, you can apply a mild skin cream to the shaved areas to relieve skin irritations.

### **Cleaning**

- ⇒ Only clean the housing of the Lady Shaver with a soft, dry cloth.
- ⇒ Press the two buttons for releasing the razor foil cap

⑩ and hold them down.

- ⇒ Pull the razor foil cap up and off.
- ⇒ Press the ON switch ⑤.
- ⇒ Hold the Lady Shaver horizontally.
- ⇒ Rinse the razor heads under cold, flowing tap water.
- ⇒ Press the OFF switch ⑥.
- ⇒ Place the razor foil cap back on the Lady Shaver.
- ⇒ Dry the razor foil carefully and thoroughly.
- ⇒ Place the protective cap ① back onto the razor head.

### **Disposal**

Never throw the device or the batteries into normal household waste. Contact your municipal or community administration for information on how to properly dispose of the device. Deposit used batteries at a collection site.

## **Warranty, repair, service**

The warranty conditions and the service address can be found on the warranty slip.

## **Conformity and manufacturer**

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstraße 21,  
D-44867 Bochum, hereby declares that this product  
conforms to the applicable norms and directives.

Device type: KH 5530, Bochum, December 11, 2003

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Kompernaß', written in a cursive style.

Hans Kompernaß, General Manager

## Índice

<b>Indicações de segurança</b> .....	<b>27</b>
Utilização correcta .....	28
<b>Elementos de comando</b> .....	<b>28</b>
<b>Colocar pilhas</b> .....	<b>29</b>
<b>Manusear</b> .....	<b>29</b>
Pêlos que tenham mais de 10 mm de comprimento devem ser cortados .....	29
Pêlos com menos de 10 mm de comprimento devem ser cortados .....	30
<b>Limpar</b> .....	<b>30</b>
<b>Eliminar</b> .....	<b>31</b>
<b>Garantia, Reparação, Assistência técnica</b> .....	<b>31</b>
<b>Conformidade e fabricante</b> .....	<b>31</b>

## Indicações de segurança

### Perigo de ferimentos!

- Nunca utilize a depiladora se a cabeça de corte ou a lâmina estiverem danificadas.
- Mantenha a depiladora e as pilhas afastadas das crianças.

### Perigo de irritações de pele!

A pessoas com pele sensível ou alergias contra cosmética podem aparecer irritações de pele ao depilar. Experimente depilar num ponto pequeno do braço ou da perna antes de iniciar a depilação. No caso de rubefacção ou reacções alérgicas não pode usar a depiladora.

### Perigo de explosão!

Nunca deite pilhas gastas ao fogo.

## **Atenção!**

No caso de inobservância das seguintes indicações de segurança pode danificar a depiladora e dessa forma perde os direitos à garantia:

- Coloque as pilhas com a polaridade correcta, ver compartimento das pilhas.
- retire as pilhas se não utilizar a depiladora por um período de tempo prolongado.
- Substitua as pilhas gastas atempadamente e nunca utilize as pilhas gastas em simultâneo com pilhas novas.
- Não deixe entrar líquidos para a caixa da depiladora.
- Nunca limpe a depiladora com produtos de limpeza e solventes.
- Nunca exponha a depiladora a temperaturas elevadas.
- Utilize apenas água canalizada fria para a limpeza da

cabeça de corte.

- Não desmonte a caixa.
- Não utilize creme de barbear.

## **Utilização correcta**

A depiladora serve apenas para remoção ou corte de pêlos das pessoas a nível privado. Não pode ser usada para o couro cabeludo em crianças e animais.

## **Elementos de comando**

- ① tampa de protecção
- ② Lâminas
- ③ Cortador de pêlo longo
- ④ Interruptor LIGADO/DESLIGADO do cortador de pêlo longo
- ⑤ Interruptor LIGADO (I)
- ⑥ Interruptor DESLIGADO (0)
- ⑦ Tampa das pilhas

- ⑧ manípulo macio
- ⑨ Botão para soltar a tampa das lâminas
- ⑩ Tampa da lâmina

## Colocar as pilhas

O compartimento encontra-se no verso do aparelho.

- ⇒ Segure a depiladora coma a mão no centro da caixa.
- ⇒ Vire a tampa das pilhas ⑦ e retire-a de seguida para baixo.
- ⇒ Coloque duas pilhas AA 1.5 V (Identificação da polaridade no compartimento das pilhas) no compartimento das pilhas.
- ⇒ Volte a encaixar a tampa das pilhas de baixo para a depiladora até esta engatar.

## Manusear

Antes de utilizar a depiladora recomendamos que tome

um banho/duche. Esta preparação facilita a seguinte depilação.

- ⇒ Antes da depilação aplique a espuma de barbear na pele.

## Pêlos que tenham mais de 10 mm de comprimento devem ser cortados

Utilize antes da depilação o cortador de pêlo longo.

- ⇒ Retire a tampa de protecção ①.
- ⇒ Prima o interruptor LIGAR ⑤.
- ⇒ Prima o botão no centro do interruptor LIGAR/DESLIGAR ④ do cortador de pêlo longo e mantenha o premido.
- ⇒ Coloque para cima o interruptor LIGAR(/DESLIGAR para o cortador de pêlo longo até ao encosto.
- ⇒ Encurte os pêlos com o cortador de pêlo longo para menos de 10 mm de comprimento.

- ⇒ Para tal mantenha o cortador de pêlo longo na depiladora paralelamente à superfície da pele.
- ⇒ Utilize o aparelho no sentido contrário do crescimento do pelo.
- ⇒ de seguida prima o interruptor DESLIGADO ⑥.

### **Pêlos com menos de 10 mm de comprimento devem ser cortado**

- ⇒ Retire a tampa de protecção ①.
- ⇒ Prima o interruptor LIGAR ⑤.
- ⇒ Mantenha a cabeça de corte da depiladora verticalmente à superfície da pele.
- ⇒ Utilize o aparelho no sentido contrário do crescimento do pêlo.
- ⇒ Repita o procedimento até estar satisfeita com o resultado.
- ⇒ Prima o interruptor DESLIGADO ⑥.

- ⇒ Encaixe novamente a tampa de protecção ① sobre as lâminas.

Após a depilação pode aplicar um creme suave para a pele nas partes depiladas para abrandar irritações da pele.

### **Limpar**

- ⇒ Limpe a caixa da depiladora com um pano macio e seco.
- ⇒ Prima ambos os botões para soltar a tampa das lâminas ⑩ e mantenha estes premidos.
- ⇒ Retire a tampa das lâminas para cima.
- ⇒ Prima o interruptor LIGAR ⑤.
- ⇒ Mantenha a depiladora na horizontal.
- ⇒ Lave as cabeças de corte por baixo de água corrente.
- ⇒ Prima o interruptor DESLIGADO ⑥.



- ⇒ Volte a colocar a tampa das lâminas na depiladora.
- ⇒ Seque a lâmina com cuidado e em pormenor.
- ⇒ Volte a colocar a tampa de protecção ① na cabeça de corte.

## **Eliminar**

Nunca deite o aparelho e as pilhas no lixo doméstico. Informe-se junto da sua junta de freguesia ou da câmara municipal quanto às possibilidades de uma eliminação adequada e ecológica do aparelho. Entregue as pilhas gastas num pilhómetro.

## **Garantia, Reparação, Assistência técnica**

Pode obter as condições de garantia e o endereço da assistência técnica do anexo da garantia.

## **Conformidade e fabricante**

A Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstraße 21, D-44867 Bochum, declara que este produto está em conformidade com as normas e directivas em vigor. tipo do aparelho/Type: KH 5530, Bochum, 11.12.2003



Hans Kompernaß, Gerente

## Inhoud

<b>Veiligheidsvoorschriften.....</b>	<b>32</b>
Gebruik in overeenstemming met bestemming .....	33
<b>Bedieningselementen.....</b>	<b>33</b>
<b>Batterijen plaatsen .....</b>	<b>34</b>
<b>Bediening .....</b>	<b>34</b>
Haren langer dan 10 mm afscheren.....	34
Haren korter dan 10 mm afscheren .....	35
<b>Schoonmaken .....</b>	<b>35</b>
<b>Milieurichtlijnen .....</b>	<b>36</b>
<b>Garantie, reparatie, service .....</b>	<b>36</b>
<b>Conformiteitsverklaring en fabrikant .....</b>	<b>36</b>

## Veiligheidsvoorschriften

### Gevaar voor letsel!

- Gebruik de ladyshaver nooit wanneer de scheerkop of de scheerfolie beschadigd is.
- Houd de ladyshaver en de batterijen buiten gebruik van kinderen.

### Gevaar voor huidirritatie!

Bij mensen die een gevoelige huid hebben of allergisch zijn voor cosmetica, kan bij het scheren de huid geïrriteerd raken. Probeer het scheerapparaat daarom eerst uit op een klein plekje op uw arm of been, voordat u met het eigenlijke scheren begint. Als uw huid rood wordt of een allergische reactie vertoont, mag u de ladyshaver niet gebruiken.

## **Explosiegevaar!**

Gooit gebruikte batterijen nooit in het vuur.

## **Let op!**

Bij het niet in acht nemen van de volgende veiligheidsvoorschriften kunt u de ladyshaver beschadigen en uw aanspraak op garantie verliezen:

- Plaats de batterijen met de polen in de juiste richting (zie batterijvak).
- Neem de batterijen uit wanneer u de ladyshaver langere tijd niet gebruikt.
- Vervang gebruikte batterijen op tijd en combineer nooit gebruikte batterijen met nieuwe batterijen.
- Zorg dat er geen vloeistoffen binnendringen in de behuizing van de ladyshaver.
- Maak de ladyshaver nooit schoon met schoonmaak- of oplosmiddelen.

- Stel de ladyshaver nooit bloot aan hoge temperaturen.
- Maak de scheerkop uitsluitend schoon met koud leidingwater.
- Haal de behuizing niet uit elkaar.
- Gebruik geen scheer crème.

## **Gebruik in overeenstemming met bestemming**

De ladyshaver dient uitsluitend voor het verwijderen resp. korter maken van lichaamsbeharing bij mensen en is uitsluitend bestemd voor privé-gebruik. De ladyshaver mag niet worden gebruikt voor hoofdhaar, voor kinderen of bij dieren.

## **Bedieningselementen**

- ① Beschermkapje
- ② Scheerbladen

- ③ Tondeuse
- ④ AAN/UIT-knop tondeuse
- ⑤ AAN-knop (I)
- ⑥ UIT-knop (0)
- ⑦ Batterijklep
- ⑧ Zachte handgreep
- ⑨ Knop voor losmaken scheerfoliekapje
- ⑩ Scheerfoliekapje

## Batterijen plaatsen

Het vak voor de batterijen bevindt zich aan de onderkant van het apparaat.

- ⇒ Houd de ladyshaver met één hand in het midden vast.
- ⇒ Draai de batterijklep ⑦ en trek deze omlaag uit de behuizing.
- ⇒ Plaats twee AA-batterijen 1,5 V (poolaanduidingen in

het batterijvak) in het batterijvak.

- ⇒ Plaats de batterijklep terug op de onderkant van de ladyshaver en druk tot deze vastklikt.

## Bediening

Wij adviseren u om een heet bad of een hete douche te nemen voordat u de ladyshaver gebruikt. Deze voorbereiding vergemakkelijkt het scheren.

- ⇒ Breng vóór het scheren eventueel scheerschuim aan op de huid.

## Haren langer dan 10 mm afscheren

Gebruik vóór het scheren de tondeuse.

- ⇒ Verwijder het beschermkapje ①.
- ⇒ Druk op de AAN-knop ⑤.
- ⇒ Druk op de knop midden op de AAN/UIT-knop ④ van de tondeuse en houd deze ingedrukt.

- ⇒ Schuif de AAN/UIT-knop voor de tondeuse naar boven tot de tondeuse aan gaat.
- ⇒ Scheer de haren met de tondeuse af tot ze minder dan 10 mm lang zijn.
- ⇒ Houd de tondeuse daarbij evenwijdig aan de huid.
- ⇒ Scheer tegen de haarrichting in.
- ⇒ Druk daarna op de UIT-knop ⑥.

### **Haren korter dan 10 mm afscheren**

- ⇒ Verwijder zo nodig het beschermkapje ①.
- ⇒ Druk op de AAN-knop ⑤.
- ⇒ Houd de scheerkop van de ladyshaver loodrecht op de huid.
- ⇒ Scheer tegen de haarrichting in.
- ⇒ Herhaal deze procedure tot u tevreden bent met het resultaat.
- ⇒ Druk op de UIT-knop ⑥.

- ⇒ Plaats het beschermkapje ① weer op de scheerbladen.

Na het scheren kunt u op de geschoren delen milde huidcrème aanbrengen om huidirritatie te verzachten.

### **Schoonmaken**

- ⇒ Maak de behuizing van de ladyshaver uitsluitend schoon met een zachte, droge doek.
- ⇒ Druk de beide knoppen voor het losmaken van het scheerfoliekapje ⑩ in en houd ze ingedrukt.
- ⇒ Haal het scheerfoliekapje van het apparaat.
- ⇒ Druk op de AAN-knop ⑤.
- ⇒ Houd de ladyshaver rechtop.
- ⇒ Spoel de scheerkoppen af onder koud stromend leidingwater.
- ⇒ Druk op de UIT-knop ⑥.
- ⇒ Plaats het scheerfoliekapje weer op de ladyshaver.

- ⇒ Droog de scheerfolie voorzichtig en grondig af.
- ⇒ Plaats het beschermkapje ① weer op de scheerkop.

### **Milieurichtlijnen**

Deponeer het apparaat en de batterijen in geen geval bij het normale huisvuil. Informeer bij uw gemeentereinigingsdienst naar een milieuvriendelijke en adequate afvalverwerking van het apparaat. Lever gebruikte batterijen in bij een inzamelpunt voor klein chemisch afval.

### **Garantie, reparatie, service**

De garantiebepalingen en het service-adres vindt u op de afzonderlijke garantiekaart.

### **Conformiteitsverklaring en fabrikant**

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstraße 21, D-44867 Bochum, Duitsland, verklaart bij dezen dat dit product in overeenstemming is met de geldende normen en richtlijnen.

Apparaattype/type: KH 5530, Bochum, 11.12.2003



Hans Kompernaß, bedrijfsleider

## Πίνακας περιεχομένων

Υποδείξεις ασφαλείας .....	37
Σκοπός χρήσης .....	38
Στοιχεία χειρισμού .....	38
Τοποθέτηση μπαταριών .....	39
Χειρισμός .....	39
Κόντεμα τριχών κοντύτερες από 10 χιλ. ....	39
Κόντεμα τριχών μακρύτερες από 10 χιλ. ....	40
Καθαρισμός.....	40
Απόρριψη .....	41
Εγγύηση, επισκευή, σέρβις .....	41
Δήλωση ισοδυναμίας και κατασκευαστής .....	41

## Υποδείξεις ασφαλείας

### Κίνδυνος τραυματισμού!

- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ την ξυριστική μηχανή με φθαρμένο έλασμα κοπής ή φθαρμένη λεπίδα.
- Να διαφυλάτε την ξυριστική μηχανή και τις μπαταρίες μακριά από παιδιά.

### Κίνδυνος δερματικών ερεθισμών!

Σε άτομα με ευαίσθητη επιδερμίδα ή αλλεργίες σε καλλυντικά μπορεί να εμφανιστούν δερματικοί ερεθισμοί κατά το ξύρισμα. Για το λόγο αυτό δοκιμάστε την ξυριστική μηχανή πριν την χρήση σε κάποιο σημείο το χεριού ή του ποδιού. Σε περίπτωση κοκκινίσματος της επιδερμίδας ή αλλεργικών αντιδράσεων δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιήσετε την ξυριστική μηχανή.

## **Κίνδυνος έκρηξης!**

Μην πετάτε μεταχειρισμένες μπαταρίες ποτέ στη φωτιά.

## **Προσοχή !**

Εάν δεν τηρηθούν οι παρακάτω υποδείξεις ασφαλείας, υπάρχει περίπτωση να επιφέρετε βλάβη στην ξυριστική μηχανή και να χάσετε την εγγύηση:

- Να τοποθετείτε τις μπαταρίες πάντοτε με τη σωστή πόλωση στη θήκη μπαταριών.
- Να αφαιρείτε τις μπαταρίες όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.
- Να αντικαθιστάτε μεταχειρισμένες μπαταρίες εγκαίρως και να μην χρησιμοποιείτε μαζί μεταχειρισμένες και καινούριες μπαταρίες.
- Μην αφήνετε υγρά να εισέλθουν στο εσωτερικό της συσκευής.
- Μην καθαρίζετε ποτέ τη συσκευή με απορρυπαντικά ή

διαλύτες.

- Μην εκθέτετε την ξυριστική μηχανή ποτέ σε υψηλές θερμοκρασίες.
- Να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά και μόνο κρύο νερό βρύσης για τον καθαρισμό των ελασμάτων κοπής.
- Μην αποσυναρμολογείτε το περίβλημα.
- Μην χρησιμοποιείτε κρέμα ξυρίσματος.

## **Σκοπός χρήσης**

Η ξυριστική μηχανή για γυναίκες προορίζεται αποκλειστικά για την αφαίρεση ή το κόντεμα ανθρώπινων τριχών σώματος και μόνο για την ιδιωτική χρήση. Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή στα μαλλιά, σε παιδιά ή σε ζώα.

## **Στοιχεία χειρισμού**

- ① Προστατευτικό κάλυμμα
- ② Ελάσματα κοπής



- ③ Εξάρτημα κοπής για μακριές τρίχες
- ④ Διακόπτης επιλογής εξαρτήματος κοπής για μακριές τρίχες
- ⑤ Διακόπτης ενεργοποίησης (I)
- ⑥ Διακόπτης απενεργοποίησης (0)
- ⑦ Καπάκι θήκης μπαταριών
- ⑧ Μαλακή λαβή
- ⑨ Πλήκτρο απελευθέρωσης κεφαλής κοπής
- ⑩ Κεφαλή κοπής

### **Τοποθέτηση μπαταριών**

Η θήκη μπαταριών βρίσκεται στην κάτω πλευρά της συσκευής.

- ⇒ Κρατήστε τη συσκευή με το ένα χέρι στη μέση του περιβλήματος.
- ⇒ Γυρίστε το καπάκι της θήκης μπαταριών ⑦ και τραβήξτε το έπειτα προς τα κάτω για να το αφαιρέσετε.
- ⇒ Τοποθετήστε δυο μπαταρίες τύπου AA 1.5 V (η πόλωση

αναγράφεται στη θήκη) στη θήκη μπαταριών.

- ⇒ Επανατοποθετήστε από κάτω το καπάκι της θήκης μπαταριών στη συσκευή, έως ότου ασφαλίσει.

### **Χειρισμός**

Σας συνιστούμε να κάνετε ένα ζεστό μπάνιο/ντουζ πριν τη χρήση της ξυριστικής μηχανής. Η προετοιμασία αυτή διευκολύνει το ξύρισμα.

- ⇒ Εάν επιθυμείτε, απλώστε αφρό ξυρίσματος στην επιδερμίδα.

### **Κόντεμα τριχών μακρύτερες από 10 χιλιοστά**

Πριν το ξύρισμα χρησιμοποιήστε το εξάρτημα κοπής για μακριές τρίχες.

- ⇒ Αφαιρέστε το προστατευτικό κάλυμμα ①.
- ⇒ Πατήστε το διακόπτη ενεργοποίησης ⑤.
- ⇒ Πατήστε το κουμπί στη μέση του διακόπτη επιλογής

εξαρτήματος κοπής για μακριές τρίχες ④ και κρατήστε το πατημένο.

- ⇒ Οθήστε το διακόπτη επιλογής εξαρτήματος κοπής για μακριές τρίχες έως το τέρμα προς τα πάνω.
- ⇒ Κοντύνετε τις τρίχες με το εξάρτημα κοπής για μακριές τρίχες σε λιγότερο από 10 χιλιοστά.
- ⇒ Κρατήστε το εξάρτημα κοπής για μακριές τρίχες παράλληλα στην επιδερμίδα.
- ⇒ Φέρετε τη συσκευή ενάντια στην κατεύθυνση των τριχών.
- ⇒ Πατήστε έπειτα το διακόπτη απενεργοποίησης ⑥.

### **Κόντεμα τριχών κοντύτερες από 10 χιλιοστά**

- ⇒ Αφαιρέστε το προστατευτικό κάλυμμα ①.
- ⇒ Πατήστε το διακόπτη ενεργοποίησης ⑤.
- ⇒ Κρατήστε την κεφαλή κοπής κάθετα στην επιδερμίδα.

⇒ Φέρετε τη συσκευή ενάντια στην κατεύθυνση των τριχών.

⇒ Επαναλάβετε τη διαδικασία έως ότου έχετε ικανοποιητικό αποτέλεσμα.

⇒ Πατήστε το διακόπτη απενεργοποίησης ⑥.

⇒ Τοποθετήστε το προστατευτικό κάλυμμα ① πάλι επάνω από τα ελάσματα κοπής.

Μετά το ξύρισμα μπορείτε να απλώσετε μια ουδέτερη κρέμα στο ξυρισμένο δέρμα, για να καταπραΰνετε ερεθισμούς της επιδερμίδας.

### **Καθαρισμός**

⇒ Να καθαρίζετε το περίβλημα της συσκευής μόνο με ένα μαλακό, στεγνό πανί.

⇒ Πατήστε τα δύο πλήκτρα απελευθέρωσης κεφαλής κοπής ⑩ και κρατήστε τα πατημένα.

⇒ Τραβήξτε την κεφαλή κοπής προς τα επάνω για να την

αφαιρέσετε.

- ⇒ Πατήστε το διακόπτη ενεργοποίησης ⑤.
- ⇒ Κρατήστε τη συσκευή κάθετα.
- ⇒ Καθαρίστε την κεφαλή κοπής κάτω από κρύο τρεχούμενο νερό βρύσης.
- ⇒ Πατήστε το διακόπτη απενεργοποίησης ⑥.
- ⇒ Επανατοποθετήστε την κεφαλή κοπής στην ξυριστική μηχανή.
- ⇒ Στεγνώστε την κεφαλή κοπής προσεκτικά.
- ⇒ Επανατοποθετήστε το προστατευτικό κάλυμμα ① πάλι στην κεφαλή κοπής.

## Απόρριψη

Σε καμία περίπτωση μην πετάξετε τη συσκευή και τις μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα. Πληροφορηθείτε στην αρμόδια υπηρεσία του δήμου / της κοινότητάς σας για το που μπορείτε να παραδώσετε τη συσκευή

προς απόρριψη στα πλαίσια της προστασίας του περιβάλλοντος. Παραδώστε μεταχειρισμένες μπαταρίες στα ειδικά κέντρα συλλογής.

## Εγγύηση, επισκευή και σέρβις

Οι όροι εγγύησης αναγράφονται στην κάρτα εγγύησης.

## Δήλωση ισοδυναμίας και κατασκευαστής

Η εταιρία Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstraße 21, D-44867 Bochum, δηλώνει με το παρόν την ισοδυναμία του προϊόντος αυτού με τους ισχύοντες κανονισμούς και τις ισχύουσες κατευθυντήριες γραμμές.

Τύπος συσκευής: KH 5530, Bochum, 11.12.2003



Hans Kompernaß, Διευθυντής

## Spis treści

<b>Wskazówki bezpieczeństwa</b> .....	<b>42</b>
Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem .....	43
<b>Elementy obsługowe</b> .....	<b>43</b>
<b>Wkładanie baterii</b> .....	<b>44</b>
<b>Obsługa</b> .....	<b>44</b>
Skracanie włosów dłuższych niż 10 mm .....	44
Skracanie włosów krótszych niż 10 mm .....	45
<b>Czyszczenie</b> .....	<b>45</b>
<b>Usuwanie/wyrzucanie</b> .....	<b>46</b>
<b>Gwarancja, naprawy i serwis</b> .....	<b>46</b>
<b>Deklaracja zgodności i producent</b> .....	<b>46</b>

## Wskazówki bezpieczeństwa

### Niebezpieczeństwo poranienia!

- Nie używać golarzki damskiej z uszkodzoną głowicą nożyków lub folią głowicy.
- Trzymać golarzkę damską i baterie z daleka od dzieci.

### Niebezpieczeństwo podrażnienia skóry!

W przypadku osób o wrażliwej skórze lub alergii na kosmetyki przy goleniu mogą wystąpić podrażnienia skóry. Dlatego przed rozpoczęciem właściwego golenia należy najpierw spróbować golenia na małym obszarze ramienia lub nogi. Jeżeli wystąpi zaczerwienienie skóry albo alergiczna reakcja, nie wolno używać golarzki damskiej.

### Niebezpieczeństwo wybuchu!

Nigdy nie wrzucać zużytych baterii do ognia.

## **Uwaga!**

W razie nieprzestrzegania poniższych wskazówek bezpieczeństwa możliwe jest ukodzenie golarki damskiej oraz utrata praw gwarancyjnych:

- Baterie należy wkładać z zachowaniem prawidłowej biegunowości, patrz komora baterii.
- Wyjąć baterie, jeżeli golarka damska nie będzie używana przez dłuższy czas.
- W porę wymieniać zużyte baterie i nigdy nie używać razem używanych i nowych baterii.
- Nie pozwolić na dostanie się cieczy do wnętrza golarki damskiej.
- Nigdy nie czyścić golarki damskiej środkami do czyszczenia lub rozpuszczalnikami.
- Nigdy nie narażać golarki damskiej na wysokie temperatury.
- Do czyszczenia głowicy nożyków należy używać

wyłącznie zimnej wody wodociągowej.

- Nie rozbierać obudowy.
- Nie stosować kremu do golenia.

## **Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem**

Golarka damska służy wyłącznie do skracania lub usuwania owłosienia ciała ludzkiego w celach prywatnych. Nie wolno jej stosować do golenia włosów na głowie, u dzieci lub u zwierząt.

## **Elementy obsługowe**

- ① Zatyczka
- ② Ostrza
- ③ Nożyki do długich włosów
- ④ Przełącznik WŁ./WYŁ. nożyków do długich włosów
- ⑤ WŁĄCZNIK (I)
- ⑥ WYŁĄCZNIK (0)
- ⑦ Zatyczka baterii

- ⑧ Miękki uchwyt
- ⑨ Przycisk do zwalniania zatyczki z folią głowicy
- ⑩ Zatyczka z foliami głowicy

## Wkładanie baterii

Komora baterii znajduje się u dołu urządzenia.

- ⇒ Chwycić golarzkę damską mocno jedną ręką w środku obudowy.
- ⇒ Obrócić zatyczkę komory baterii ⑦ i ściągnąć ją w dół.
- ⇒ Włożyć dwie baterie paluszkowe AA 1,5 V (oznaczenie biegunowości w komorze baterii) do komory baterii.
- ⇒ Z powrotem założyć zatyczkę komory baterii od dołu golarzki damskiej, aż zostanie ona zaryglowana.

## Obsługa

Przed używaniem golarzki damskiej zalecamy wzięcie gorącej kąpieli lub prysznicu. Takie przygotowanie ułatwia następnie golenie.

- ⇒ Przed goleniem nanieść ew. nieco pianki do golenia na skórę.

## Skracanie włosów dłuższych niż 10 mm

Przed goleniem użyć nożyków do długich włosów.

- ⇒ Zdjąć zatyczkę ①.
- ⇒ Nacisnąć WYŁĄCZNIK ⑤.
- ⇒ Nacisnąć i przytrzymać przycisk w środku przełącznika WŁ./WYŁ. nożyków do długich włosów ④.
- ⇒ Wysunąć przełącznik WŁ./WYŁ. nożyków do długich włosów do góry aż do oporu.
- ⇒ Przy pomocy nożyków do długich włosów skrócić włosy na długość poniżej 10 mm.

- ⇒ Trzymać przy tym nożyki do długich włosów na golarce damskiej równolegle do skóry.
- ⇒ Golarkę należy prowadzić pod włos.
- ⇒ Następnie nacisnąć WYŁĄCZNIK ⑥.

### **Skracanie włosów krótszych niż 10 mm**

- ⇒ Ew. zdjąć zatyczkę ①.
- ⇒ Nacisnąć WYŁĄCZNIK ⑤.
- ⇒ Trzymać głowicę nożyków golarce damskiej prostopadle do skóry.
- ⇒ Golarkę należy prowadzić pod włos.
- ⇒ Powtarzać tę operację aż do uzyskania zadowalającego wyniku.
- ⇒ Nacisnąć WYŁĄCZNIK ⑥.
- ⇒ Założyć zatyczkę ① z powrotem na nożyki.

Po goleniu można nakremować golone partie skóry delikatnym kremem do skóry, aby złagodzić podrażnienie skóry.

### **Czyszczenie**

- ⇒ Obudowę golarce damskiej należy czyścić tylko miękką, suchą szmatką.
- ⇒ Nacisnąć i przytrzymać obydwa przyciski zwalniania zatyczki z folią głowicy ⑩.
- ⇒ Zdjąć zatyczkę z folią głowicy do góry.
- ⇒ Nacisnąć WYŁĄCZNIK ⑤.
- ⇒ Przytrzymać golarce damską poziomo.
- ⇒ Wypłukać nożyki pod zimną bieżącą wodą.
- ⇒ Nacisnąć WYŁĄCZNIK ⑥.
- ⇒ Założyć zatyczkę z folią głowicy z powrotem na golarce damską.
- ⇒ Ostrożnie i dokładnie wysuszyć folię głowicy.

⇒ Założyć zatyczkę ① z powrotem na głowicę nożyków.

## **Usuwanie/wyrzucanie**

W żadnym przypadku nie należy wyrzucać urządzenia i baterii do normalnych śmieci domowych. Zasięgnąć informacji o możliwościach nieszkodliwego dla środowiska i prawidłowego usuwania (wyrzucania) urządzenia w administracji miasta lub gminy. Zużyte baterie oddać w odpowiednim punkcie zbiorczym.

## **Gwarancja, naprawy i serwis**

Warunki gwarancyjne oraz adres serwisowy podane są w ulotce gwarancji.

## **Deklaracja zgodności i producent**

Firma Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstraße 21, D-44867 Bochum, stwierdza niniejszym zgodność tego produktu z obowiązującymi normami i dyrektywami.  
Typ urządzenia/Type: KH 5530, Bochum, 11.12.2003



Hans Kompernaß, Prezes



## Sisällysluettelo

<b>Turvallisuusohjeita</b> .....	<b>47</b>
Määräystenmukainen käyttö .....	48
<b>Käyttöosat</b> .....	<b>48</b>
<b>Paristojen sisäänlaitto</b> .....	<b>49</b>
<b>Käyttö</b> .....	<b>49</b>
Yli 10 mm pitkien karvojen lyhentäminen .....	49
Alle 10 mm pitkien karvojen lyhentäminen.....	50
<b>Puhdistaminen</b> .....	<b>50</b>
<b>Hävittäminen</b> .....	<b>51</b>
<b>Takuu, korjaus, huolto</b> .....	<b>51</b>
<b>Yhdenmukaisuus ja valmistaja</b> .....	<b>51</b>

## Turvallisuusohjeita

### Loukkaantumisvaara!

- Älä käytä naisten ihokarvojen leikkaajaa, jos leikkuupää tai leikkuukalvo on vaurioitunut.
- Pidä naisten ihokarvojen leikkaaja ja paristot poissa lasten ulottuvilta.

### Ihoärsytysten vaara!

Herkkäihoisilla tai kosmetiikalle allergisilla voi leikattaessa esiintyä ihoärsytyksiä. Kokeile siksi raaputusta käden tai jalan pienellä alueella ennen kuin aloitat varsinaisen raaputuksen. Ihon punoitusten tai allergisten reaktioiden yhteydessä ei saa käyttää ihokarvojen leikkaajaa.

### Räjähdysvaara!

Älä milloinkaan heitä käytettyjä paristoja tuleen.

## Huomio!

Seuraavien turvallisuusohjeiden huomioimattomuus voi vahingoittaa naisten ihokarvojen leikkaajaa ja takuuoi-keudet menetetään:

- Laita paristot napaisuudeltaan oikein sisään paristolokeroon.
- Poista paristot, kun et käytä naisten ihokarvojen leikkaajaa pidempään aikaan.
- Korvaa käytetyt paristot oikeaan aikaan, äläkä milloinkaan käytä yhdessä käytettyjä ja uusia paristoja.
- Älä anna nesteiden päästä sisään ihokarvojen leikkaajan koteloon.
- Älä milloinkaan puhdista naisten ihokarvojen leikkaajaa puhdistus- tai liuotusaineilla.
- Älä milloinkaan laita ihokarvojen leikkaajaa altiiksi korkeille lämpötiloille.
- Käytä yksinomaan kylmää vesijohtovettä leikkuupäi-

den puhdistukseen.

- Älä pura koteloa osiin.
- Älä käytä partavaahtoa.

## Määräystenmukainen käyttö

Ihokarvojen leikkaajaa käytetään yksinomaan ihmiskehon karvojen poistamiseen tai lyhentämiseen yksityiskäytössä. Sitä ei saa käyttää pään hiuspeitteeseen, lapsille tai eläimille.

## Käyttöosat

- ① Suojavaippa
- ② Leikkausterät
- ③ Pitkien karvojen leikkuri
- ④ PÄÄLLE/POIS-kytkin pitkien karvojen leikkuri
- ⑤ PÄÄLLE-kytkin (I)
- ⑥ POIS-kytkin (0)
- ⑦ Paristosuojus

- ⑧ Pehmeä tartunta-astia
- ⑨ Leikkuukalvojen vaipan nuppi irrotusta varten
- ⑩ Leikkuukalvojen suojus

## Paristojen sisäänlaitto

Paristojen kotelo on laitteen alapuolella.

- ⇒ Pidä ihokarvojen leikkaajaa kädellä kiinni kotelon keskustassa.
- ⇒ Käännä paristosuojus ⑦ ja vedä seuraavaksi alaspäin.
- ⇒ Laita kaksi Mignon-paristoa AA 1,5 V (Napaisuuden merkintä paristolokerossa) sisään paristolokeroon.
- ⇒ Laita paristosuojus jälleen alhaalta ihokarvojen leikkaajan päälle, kunnes se lukitsee.

## Käyttö

Ennen kuin käytät ihokarvojen leikkaajaa suosittelemme kuuman kylvyn/suihkun ottamista. Tämä valmistelu helpottaa seuraavaa raaputusta.

- ⇒ Tarvittaessa levitä iholle partavaahtoa ennen karvojen leikkaamista.

### Alle 10 mm pitkien karvojen lyhentäminen

Käytä ennen karvojen leikkaamista pitkien karvojen leikkaajaa.

- ⇒ Ota suojavaippa pois ①.
- ⇒ Paina PÄÄLLE-kytkintä ⑤.
- ⇒ Paina nappia PÄÄLLE/POIS-kytkimen keskellä ④ pitkien karvojen leikkaajaa ja pidä sitä painettuna.
- ⇒ Työnnä pitkien karvojen leikkaajan PÄÄLLE/POIS-kytkintä vasteeseen saakka ylöspäin.
- ⇒ Lyhennä karvoja pitkien karvojen leikkaajalla alle 10

mm pituuteen.

- ⇒ Pidä pitkien karvojen leikkuria ihokarvojen leikkaajalla tällöin yhdensuuntaisesti ihon kanssa.
- ⇒ Kuljeta sitä karvojen suuntaa vastaan.
- ⇒ Paina seuraavaksi POIS-kytkintä ⑥.

### **Alle 10 mm pitkien karvojen lyhentäminen**

- ⇒ Ota tarvittaessa suojavaippa pois ①.
  - ⇒ Paina PÄÄLLE-kytkintä ⑤.
  - ⇒ Pidä ihokarvojen leikkaajan leikkuupäätä pystysuoraan ihoon nähden.
  - ⇒ Kuljeta sitä karvojen suuntaa vastaan.
  - ⇒ Toista menettely, kunnes olet tyytyväinen tulokseen.
  - ⇒ Paina POIS-kytkintä ⑥.
  - ⇒ Laita suojavaippa ① jälleen leikkuuterien päälle.
- Karvojen leikkuun jälkeen voit levittää ajetulle alueelle ihovoidetta ihoärsytyksiä lieventämään.

### **Puhdistaminen**

- ⇒ Puhdista ihokarvojen leikkaajan kotelo vain pehmeällä, kuivalla liinalla.
- ⇒ Paina molempia nuppeja leikkuukalvosuojuksen irrottamiseksi ⑩ ja pidä näitä alas painettuina.
- ⇒ Irrota leikkuukalvosuoja ylöspäin.
- ⇒ Paina PÄÄLLE-kytkintä ⑤.
- ⇒ Pidä ihokarvojen leikkaaja vaakasuorassa.
- ⇒ Huuhtelee leikkauspäät kylmässä virtaavassa johtovedessä.
- ⇒ Paina POIS-kytkintä ⑥.
- ⇒ Laita leikkukalvosuoja takaisin naisten ihokarvojen leikkaajalle.
- ⇒ Kuivaa leikkukalvo varovasti ja perusteellisesti.
- ⇒ Laita suojavaippa ① takaisin leikkuupäälle.

## **Hävittäminen**

Älä missään tapauksessa heitä laitetta eikä paristoja normaalin talousjätteen sekaan. Kysy kaupungin tai kunnan virkailöijoilta mahdollisuuksista laitteen ympäristöystävälliseen ja asianmukaiseen hävittämiseen. Toimita käytetyt paristot keräyspisteeseen.

## **Takuu, korjaus, huolto**

Takuuehdot ja huollon osoite löytyvät takuun lisälehdeltä.

## **Yhdenmukaisuus ja valmistaja**

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstraße 21, D-44867 Bochum, selvittää täten tämän tuotteen yhdenmukaisuuden voimassa olevien normin ja direktiivien kanssa.

Laitetyyppi/Tyyppi: KH 5530, Bochum, 11.12.2003



Hans Kompernaß, Toimitusjohtaja

## Obsah

<b>Bezpečnostní upozornění .....</b>	<b>52</b>
Použití podle provozních příkazů .....	53
<b>Ovládací prvky .....</b>	<b>53</b>
<b>Vkládání baterie .....</b>	<b>54</b>
<b>Obsluha .....</b>	<b>54</b>
Zkracování chloupků delších než 10 mm.....	54
Zkracování chloupků kratších než 10 mm .....	55
<b>Čištění .....</b>	<b>55</b>
<b>Odstranění do odpadu .....</b>	<b>56</b>
<b>Záruka, opravy, servis .....</b>	<b>56</b>
<b>Konformita a výrobce.....</b>	<b>56</b>

## Bezpečnostní upozornění

### Nebezpečí poranění!

- Nikdy nepoužívejte strojek, pokud je poškozena holicí hlavice nebo planžeta.
- Dámský holicí přístroj a baterie skladujte mimo dosahu dětí.

### Nebezpečí podráždění pokožky!

U osob s citlivou pokožkou nebo alergiemi na kosmetiku může pleť při holení reagovat podrážděním. Před samotným holením vyzkoušejte nejprve aparát na malém kousku na pažích, anebo na noze.

Pokud dojde k zčervenání pokožky nebo k alergické reakci, holicí strojek by jste neměli používat.

### Nebezpečí exploze!

Použité baterie neházejte do ohně.

## **Pozor!**

Nerespektováním následujících bezpečnostních upozornění můžete dámský holicí přístroj poškodit a ztratit nárok na záruku:

- Baterie vkládejte do přístroje podle správné polaridy (podle zobrazení na přístroji).
- Pokud přístroj delší dobu nepoužíváte, vyjměte baterie.
- Vybité baterie vyměňte včas. Nepoužívejte současně nové a použité baterie.
- Do vnitřku dámského holicího strojku se nesmí dostat žádná tekutina.
- Strojek nikdy nečistěte čistícími nebo rozpouštěcími prostředky.
- Nevystavujte přístroj vysokým teplotám.
- Holicí hlavici čistěte výhradně studenou čistou vodou.
- Nerozebírejte tělo přístroje.

- Nepoužívejte holicí krémy.

## **Použití podle provozních příkazů**

Dámský holicí strojek slouží výlučně k odstraňování, resp. zkracování tělesného ochlupení a jenom k privátnímu použití. Nesmí se používat na jakoukoli úpravu vlasů na hlavě a jakýmkoli způsobem u dětí a zvířat.

## **Ovládací prvky**

- ① Ochranný kryt
- ② Holicí planžety
- ③ Zkracovač delšího ochlupení
- ④ Spínač zkracovače delšího ochlupení – ZAP./ VYP.
- ⑤ Spínač – ZAP. (I)
- ⑥ Spínač – VYP. (0)
- ⑦ Kryt baterie
- ⑧ Ergonomicky tvarovaná plocha sloužící k uchopení

přístroje

- ⑨ Uvolnění krytu holicí hlavice
- ⑩ Kryt holicí hlavice

## Vkládání baterie

Otvor pro baterie se nachází na spodní straně přístroje.

- ⇒ Strojek držte uprostřed pevně jednou rukou.
- ⇒ Otočte kryt baterie ⑦ a zároveň zatáhněte směrem dolů.
- ⇒ Vložte dvě baterie typu AA 1.5 V (podle vyznačení polarit v otvoru pro baterie) do otvoru pro baterie.
- ⇒ Zespodu zastrčte kryt baterie tak, aby zapadl.

## Obsluha

Před použitím dámského holicího strojku Vám doporučujeme horoucí koupel, nebo sprchu. Tato příprava ulehčí následující holení.

- ⇒ Pokud je to potřebné, naneste před holením na pokožku holicí pěnu.

## Zkracování chloupků delších než 10 mm

Před samotným holením použijte zkracovač delšího ochlupení.

- ⇒ Sejměte ochranný kryt ①.
- ⇒ Stiskněte spínač - ZAPNUTO ⑤.
- ⇒ Stiskněte spínač zkracovače delšího ochlupení ④ a držte ho stlačený.
- ⇒ Posuňte spínač zkracovače delšího ochlupení až celkem nahoru.
- ⇒ Zkraťte chloupky zkracovačem delšího ochlupení na



délku menší než 10 mm.

- ⇒ Zkracovač delšího ochlupení při tom držte paralelně k pokožce.
- ⇒ Ved'te ho proti směru růstu chloupků.
- ⇒ Po ukončení stiskněte spínač - vypnuto ⑥.

### **Zkracování chloupků kratších než 10 mm**

- ⇒ Sejměte ochranný kryt ①.
- ⇒ Stiskněte spínač - ZAPNUTO ⑤.
- ⇒ Holící hlavu strojku držte kolmo k pokožce.
- ⇒ Ved'te ho proti směru růstu chloupků.
- ⇒ Proces opakujte dokud nebude výsledek uspokojivý.
- ⇒ Po ukončení stiskněte spínač - vypnuto ⑥.
- ⇒ Nasad'te zpátky ochranný kryt ①.

Po holení můžete použít jemný tělový krém, který zmírní podráždění pokožky.

### **Čištění**

- ⇒ Vnitřek přístroje čistěte jenom pomocí jemného a suchého hadříku.
- ⇒ Stiskněte oba knoflíky pro uvolnění krytu holicí hlavičky ⑩ a držte je stlačeny.
- ⇒ Vytáhněte kryt holicí hlavičky.
- ⇒ Stiskněte spínač - ZAPNUTO ⑤.
- ⇒ Příklad držte vodorovně.
- ⇒ Planžetu opláchněte pod studenou tekoucí vodou.
- ⇒ Po ukončení stiskněte spínač - vypnuto ⑥.
- ⇒ Opětovně nasad'te kryt holicí hlavičky.
- ⇒ Planžety důkladně a opatrně vysušte.
- ⇒ Nasad'te zpátky ochranný kryt ①.

## **Odstranění do odpadu**

Přístroj a baterie nevyhazujte do běžného domácího odpadu. Informujte se ve Vašem městě nebo samosprávě na možnosti ekologické a zákonné likvidace. Vybité baterie odneste na sběrné místo.

## **Záruka, opravy, servis**

Podmínky záruky a servisní knížku vyberte prosím z příložené záruky.

## **Konformita a výrobce**

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstraße 21, D-44867 Bochum, tímto vyhlašuje, že tento produkt je v souladu s platnými normami a předpisy.

Typ přístroje/Typ: KH 5530, Bochum, 11.12.2003



Hans Kompernaß, ředitel podniku

## Innehållsförteckning

<b>Säkerhetsanvisningar</b> .....	<b>57</b>
Föreskriven användning .....	58
<b>Komponenter</b> .....	<b>58</b>
<b>Lägga i batterier</b> .....	<b>59</b>
<b>Användning</b> .....	<b>59</b>
Korta av strån som är längre än 10 mm .....	59
Klippa av strån som är kortare än 10 mm .....	59
<b>Rengöring</b> .....	<b>60</b>
<b>Kassering</b> .....	<b>60</b>
<b>Garanti, reparation, service</b> .....	<b>60</b>
<b>Konformitetsförklaring och tillverkare</b> .....	<b>61</b>

## Säkerhetsanvisningar

### Skaderisk!

- Använd aldrig din ladyshaver om rakhuvud eller skärblad är skadade.
- Förvara ladyshaver och batterier oåtkomligt för barn

### Risk för hudirritationer!

Personer som har känslig hud eller är allergiska mot kosmetika kan få hudirritationer vid rakning. Prova därför först att raka en mindre yta på en arm eller ett ben. Om det då uppstår hudrodnader eller allergiska reaktioner får du inte använda apparaten.

### Explosionsrisk!

Försök aldrig att elda upp förbrukade batterier.

## Varning!

Om följande säkerhetsanvisningar inte följs kan apparaten skadas och garantin förlorar sin giltighet:

- Lägg batterierna med polerna rätt, se Batterifack.
- Ta ut batterierna om du inte ska använda apparaten under en längre tid.
- Byt batterier i god tid och använd aldrig nya och gamla batterier på samma gång.
- Se till så att det inte kommer vätska innanför höljet.
- Rengör aldrig apparaten med rengörings- eller lösningsmedel.
- Utsätt inte apparaten för alltför höga temperaturer.
- Rakhuvuden får bara rengöras med kallt, rinnande kranvatten.
- Öppna inte höljet.
- Använd inte rakkräm.

## Föreskriven användning

Apparaten är endast avsedd att användas för personligt bruk för att raka eller klippa av kroppshår på människor. Den får inte användas till huvudhår, på barn eller på djur.

## Komponenter

- ① Skydd
- ② Skärblad
- ③ Trimmer
- ④ PÅ/AV-knapp för trimmer
- ⑤ PÅ-knapp (I)
- ⑥ AV-knapp (O)
- ⑦ Batteriskydd
- ⑧ Mjukt grepphandtag
- ⑨ Knapp för att lossa skydd till skärfolie
- ⑩ Skydd till skärfolie

## Lägga i batterier

Batterifacket sitter på apparatens undersida.

- ⇒ Håll apparaten i ett stadigt grepp med ena handen mitt på höljet.
- ⇒ Vrid batteriskyddet ⑦ och ta sedan av det genom att föra det neråt.
- ⇒ Lägg in två Mignon-batterier AA 1.5 V (hur polerna ska ligga syns inuti batterifacket) i batterifacket.
- ⇒ Sätt tillbaka skyddet över batterierna genom att föra det på apparaten nerifrån tills det snäpper fast.

## Användning

Vi rekommendera att du badar eller duschar varmt innan du använder apparaten. Det underlättar rakningen.

- ⇒ Om du vill kan du stryka rakskum på huden innan du sätter igång.

## Korta av strån som är längre än 10 mm.

Använd trimmern innan du rakar dig.

- ⇒ Ta av skyddskåpan ①.
- ⇒ Tryck på PÅ-knappen ⑤.
- ⇒ Tryck på knappen som sitter mitt på trimmerns PÅ/AV-knapp ④ och håll den intryckt.
- ⇒ Skjut trimmerns PÅ/AV-knapp uppåt tills det tar stopp.
- ⇒ Klipp av stråna så att de blir kortare än 10 mm.
- ⇒ Håll trimmern parallellt mot huden.
- ⇒ För den mot hårstrånas riktning.
- ⇒ Tryck sedan på AV-knappen ⑥.

## Raka strån som är kortare än 10 mm

- ⇒ Ta av skyddskåpan om så krävs ① .
- ⇒ Tryck på PÅ-brytaren ⑤.
- ⇒ Håll rakhuvudet

lodrät mot huden.

- ⇒ Raka mot strånas riktning.
  - ⇒ Upprepa proceduren tills du är nöjd med resultatet.
  - ⇒ Tryck på AV-knappen ⑥.
  - ⇒ Sätt tillbaka skyddet ① över skärbladen.
- Efteråt kan du använda en mild hudkräm för att lindra hudirritationer på de rakade ställena.

## Rengöring

- ⇒ Apparatus ytterhölje får endast rengöras med en mjuk, torr trasa.
- ⇒ Tryck in de två knapparna för att lossa skyddet till skärfoliet ⑩ och håll dem intryckta.
- ⇒ För skyddet uppåt tills det lossnar.
- ⇒ Tryck på PÅ-knappen ⑤.
- ⇒ Håll apparaten vågrätt.

- ⇒ Spola av rakhuvudena med kallt, rinnande kranvattnen.
- ⇒ Tryck på AV-knappen ⑥.
- ⇒ Sätt tillbaka skyddet på skärfoliet.
- ⇒ Torka av skärfoliet noggrant och försiktigt.
- ⇒ Sätt tillbaka skyddet ① på rakhuvudet.

## Kassering

Ladyshaver med tillhörande batterier får absolut inte kastas ibland hushållssoporna. Fråga hos din kommun om var och hur du kan kassera dem på rätt och miljövänligt sätt. Lämna förbrukade batterier i en batteriholk.

## Garanti, reparation och service

Garantivillkor och adress till kundservice finns i bilagan Garanti.

## **Konformitetsförklaring och tillverkare**

Företaget Kompernaß Handelsgesellschaft mbH,  
Burgstraße 21, D-44867 Bochum förklarar härmed att  
denna produkt överensstämmer med gällande normer  
och direktiv.

Apparat/Typ: KH 5530, Bochum, 11.12.2003

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Kompernaß', written in a cursive style.

Hans Kompernaß, VD

IDNr.: KH5530-12/2003  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)